

CA1
LCC
- A56

3 1761 11766486 2



*The struggle for a more just law is, above all, a struggle for
recognition and respect.*



LAW COMMISSION OF CANADA
COMMISSION DU DROIT DU CANADA

1995-99 annual report



<i>Seeking.....</i>	<i>2</i>
<i>What is justice and why should anyone care about it?</i>	



<i>Sharing.....</i>	<i>5</i>
<i>Responsibility for a just law rests upon us all.</i>	



<i>Speaking.....</i>	<i>10</i>
<i>Accessible law in the service of justice is a central component of our mandate and mission.</i>	



<i>Commissioners.....</i>	<i>15</i>
<i>Advisory Council & Staff.....</i>	<i>16</i>
<i>Management Report.....</i>	<i>17</i>
<i>Statement of Operations.....</i>	<i>18</i>
<i>Publications.....</i>	<i>27</i>
<i>Acknowledgements.....</i>	<i>22</i>



*The mission of the
Law Commission of Canada is to engage
Canadians in the renewal of the law to ensure
that it is relevant, responsive, effective, equally
accessible to all, and just.*



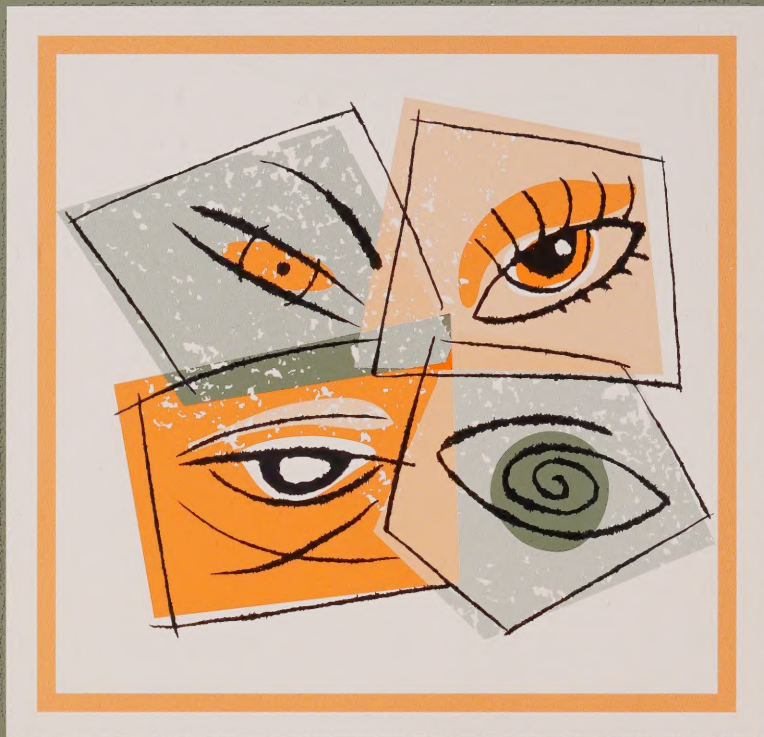
Roderick A. Macdonald
President
Montreal, Quebec

Nathalie Des Rosiers
Vice-president
London, Ontario

Gwen M. Boniface
Commissioner
Orillia, Ontario

Alan G. Buchanan
Commissioner
Belfast, Prince Edward Island

Stephen Owen, Q.C.
Commissioner
Victoria, British Columbia



Seeking

Injecting a greater concern for justice into public discussions of law reform is a key part of our mission.

*Neither longstanding
legal precepts, nor
the latest popular
law reform crusades
should have a
stranglehold upon
the way we imagine
the possibilities for
a more just law.*

What is justice and why should anyone care about it? Justice is the compass by which a society orients the policies it frames as law. It is the aspiration and achievement of society as a whole. Injecting a greater concern for justice into public discussions of law reform is a key part of our mission.

Today, many people worry that the law is not adequately protecting the values that matter to them. Frequently, those who are most in need of law's help find that it offers little solace. Parliament and legislatures sometimes appear distant and unresponsive. Court processes can be costly, delayed and formalistic. Legal services are beyond the means of many.

We are committed to addressing these concerns. We have sought to encourage the interest and involvement of citizens in law reform by giving voice to their passion for justice. That passion will help us maintain a focus on achieving a legal system that meets the needs and expectations of all Canadians.

Through our research this past year, we have deepened our understanding of how the quest for justice can be translated into new approaches to, and new concepts of, law. Of course,

finding these new approaches and new concepts is only the beginning. The struggle for a more just law is, above all, a struggle for recognition and respect.

Because we believe that renewal of the law is the affair of everyone, we have tried to keep attuned to how Canadians live justice in their daily activities. Today, people are more willing to question the fairness of basic assumptions the law has long taken for granted. Deep social and economic changes put to the test the way the law frames many interpersonal relationships — in the family, in the workplace, in the community. We need a better understanding of the forces behind these changes and the types of legal responses by which they may be addressed.

It is not only law's substance that is a preoccupation. Its processes are often inadequate to deal with the challenges of an increasingly diverse society. Even when people agree with the general goals the law seeks to advance, they can often feel estranged from the means by

Through our research this past year, we have deepened our understanding of how the quest for justice can be translated into new approaches to, and new concepts of, law.

which these goals are put into operation. Rules grounded in traditional concepts may cause injustice because they are now perceived as being either too broad or too narrow. We have tried to cast our research projects as a search for underlying policies that should inform the law. Our objectives are to centre discussions of law reform on substantive issues and to offer proposals that respond directly to policy concerns.

Law provides a link between official institutions and procedures for maintaining an open and democratic society and the values reflected in everyday experience. It offers people the channels through which to insist official practices respect these values, as well as models to give them expression in their own lives. Legislatures, courts and the legal professions can serve an important role in efforts to renew the law, but their perspectives



*Our goals are to
centre discussions of
law reform on
substantive issues
and to offer proposals
that respond directly
to policy concerns.*

must always be tempered with the understandings of all citizens. Neither longstanding legal precepts, nor the latest popular law reform crusades should have a stranglehold upon the way we imagine the possibilities for a more just law.

Law's sometimes "moralizing" attitude to widely accepted behaviour and its over-punitive reaction to wrongdoers disappoint many Canadians. Using the criminal law to promote goals that no longer command broad support in the community undermines respect for law. People believe that many social problems can be better dealt with as, for example, public health issues. They want the law to handle conflict in a framework of restorative rather than repressive justice. Our task is to arrive at a richer understanding of when and why we should choose

social justice and the manner in which Parliament makes law. Legislatures typically attempt to regulate daily life in precise detail. They appear to have forgotten how to draft laws that set out a general framework of rules which people may choose the most appropriate manner to organize their relationships with others. Our aim is to discover what types of rules, institutions and procedures would best recognize the capacity of all citizens to act justly towards each other, and would best enable them to do so.

We have learned much this year about how important the idea of justice is to many Canadians. We sense that our ambition to pursue it by seeking new approaches and new concepts of law has struck a responsive chord. We believe that meaningful law reform begins and ends with a commitment to achieving a just law.

This year, we have heard Canadians repeatedly say they want a responsive law that is neither bureaucratic nor legalistic. Many perceive that there is a gap between their conception of



Deep social and economic changes put to the test the way the law frames many interpersonal relationships – in the family, in the workplace, in the community.

1998

August 7-8

Commission Meeting, Charlottetown.

October 2-3

Commission Meeting, London.

October 17

Roundtable on Restorative Justice, Toronto.

November 6

Commission Meeting, Ottawa.

November 7

Advisory Council Meeting, Ottawa.

December 19

Commission Meeting, Ottawa.

1999

February 5-6

Commission Meeting, Montreal.

March 18-19

Commission Meeting, Ottawa.

March 20

Advisory Council Meeting, Ottawa.



*Sharing
Responsibility for a just law rests upon us all.*

Responsibility for a just law rests upon us all. Justice is neither the preserve of Parliament and the courts, nor the property of the legal professions. Least of all does its pursuit belong only to official law reform agencies. Early in our mandate, we came to recognize the number of different places where renewal of the law was occurring every day.

There can be no law reform in isolation from society. The achievement of a just legal system depends on the active participation of citizens. Peoples' ideas and experiences are the raw material for remaking law. Their perspectives are its catalyst. Finding better ways to learn from Canadians about their preoccupations, absorb their reactions to our proposals, and respond to their concerns has been an important part of this year.

Members of our Advisory Council have played a most valuable role in this endeavour. They have suggested themes and studies to undertake, as well as ideas and techniques for reaching out to Canadians.

Our experience with the Ministerial Reference concerning the abuse of children in institutions has given us

much insight into how to increase public involvement in the shaping of our projects and recommendations. Through study panels, roundtables, targeted consultations, and the use of modern technologies for online discussion groups, we have sought to broaden our capacity to receive feedback on our work.

Building partnerships with other agencies and organizations that are engaged in rethinking the law is another road we have taken to expand the reach of our consultations. Their contacts offer even wider networks for promoting creative law reform. Some of these are organizations with official mandates or commitments to improving the law. Others bring a scholarly and policy perspective to law reform. Still others are motivated by personal interest in a particular aspect of our work. We see them all as our partners in engaging as many people as possible in critical debate about refashioning law.

*Justice is neither
the preserve of
Parliament and
the courts, nor
the property of the
legal professions.*

Law Reform Agencies, Legal Professions and the Judiciary

Official institutions play a central role in law reform. Coherent policy development depends on cooperation and coordination among both provincial and federal justice ministries and their organizations. We have joined forces with the Uniform Law Conference of Canada, to explore how federal commercial law can be more successfully harmonized with provincial law. Through the Federation of Law Reform Agencies of Canada, we have also benefited from the experience and expertise of provincial law reform agencies. We are co-publishing, with the Alberta Law Reform Institute, a collection of conference papers on new approaches to law reform, methods of sharing studies and data, and ways of engaging in cooperative legal research. In addition, a joint project with the British Columbia Law Institute on legal responses to novel forms of family relationships is now being planned.

We see the legal professions and associations of lawyers and notaries as other key allies in law reform.

*Building partnerships with
other agencies and organiza-
tions that are engaged in
rethinking the law is another
road we have taken to expand
the reach of our consultations.*

*Early in our mandate, we came
to recognize the number of dif-
ferent places where renewal of
the law was occurring every day.*

*Finding better ways
to learn from
Canadians about
their preoccupations,
absorb their reactions
to our proposals, and
respond to their
concerns has been
an important part
of this year.*

Presentations to annual meetings and conferences have given us insight into the concerns of the professions and allowed us to explain how our work can be enriched by their involvement. We have co-sponsored two conferences with the Canadian Bar Association, one of which was designed to follow up on the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples. That conference was also supported by the Law Society of Upper Canada and the Indigenous Bar Association. Partnering with professional associations gives us a laboratory to test our recommendations against the practical hurdles for establishing an efficient, accessible and just system for delivering legal services.

Officials who are called upon to interpret and apply law as judges and

administrators have a keen sense of where law and justice diverge. Our participation in judicial education semi-

our proposals. Marrying the experience and expertise of informal partners to our research reduces the chances of making recommendations that are likely to prove unworkable.

The Scholarly Community, Policy Agencies and Public Interest Groups

The university sector is a constituency that is deeply committed to the ambitions and processes of law reform. Collaborative projects with faculties of law, criminology and public administration help us keep up-to-date with the best research on law and justice. We have profited from the multidisciplinary research potential of universities by awarding research contracts and by co-sponsoring colloquia and roundtables on family violence, the

future of legal service delivery, workplace harassment and commissions of inquiry. Consultations with university-based research centres have given us challenging feedback from both professors and students who have ongoing projects in our research fields.

The policy research community has been another source of collaborative networking. We recently launched a research programme with the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada to finance multidisciplinary studies on a different one of our research themes over each of the next four years. We have also taken leadership in building an alliance with the Canadian Law and Society Association, the Canadian Association of Law Teachers, and the Council of Canadian Law Deans to sponsor an annual multidisciplinary research competition, organized around one of the new concepts of law that we identify each year. Research papers will be presented at the annual meetings of the Congress of the Social Sciences and Humanities, and an edited collection of the papers will be published each fall.

Many creative studies of law and legal institutions have emerged from agencies and institutes in the non-profit sector. Joint initiatives with research

Collaborative projects with faculties of law, criminology and public administration help us keep up-to-date with the best research on law and justice.

nars and conferences involving members of tribunals permits us to share our research with those who must make sense of Canadian law within a rapidly changing social context. Their views are both a stimulus to action and an invaluable proving ground for



participated in our discussion groups and consultations.

bodies whose interests overlap with our research themes enable us to take advantage of empirical studies and policy perspectives that have been in maturation for years. Such projects are under development with the Institute on Governance and the Canadian Policy Research Networks. Cooperation with public interest groups, such as the National Association of Friendship Centres and the Church Council on Justice and Corrections, also helps us frame our research and broaden the base of our consultations and feedback.

The Meaning of Law Reform in the Broader Community

Partnerships and networks are a stimulus to learning from those with fresh points of view. They help to prevent consultation from becoming simply an excuse to convince others of the

Joint initiatives with research bodies whose interests overlap with our research themes enable us to take advantage of empirical studies and policy perspectives that have been in maturation for years.

wisdom of one's position. They can give immediate access to peoples' real concerns and ensure that we listen to diverse voices before taking a position. Over the past year, we have attempted to develop partnerships that assist us in engaging with the ideas expressed by people who have

We have learned much from our project on the abuse of children in institutions. Study panels have shaped the form and content of our research, discussion papers and the direction of our report to the minister. Online discussion groups about institutional abuse and about restorative justice have enriched our understanding of issues and possible solutions. Meetings with survivors groups and others concerned with the reference from a variety of perspectives have led us to undertake new research and to reframe some of our organizing principles.

Canadians have responded warmly to our attempts to involve them in law reform. Our Web site is popular, and the consultations we have set up in connection with the Ministerial

Online discussion groups about institutional abuse and about restorative justice have enriched our understanding of issues and possible solutions.

Reference show that people have a thoughtful and subtle view of their law and its possibilities. They seek information that will help them become more active in law reform, occasions to express their views about the values that matter to them, and the feeling that their participation is meaningful.

1998

April 21

Presented a paper to a conference on "Judicial Independence" sponsored by the Centre for Constitutional Studies, Edmonton.

May 12

Presented a paper to a conference on "Litigating the Values of a Nation," Tel Aviv, Israel.

May 27

Presented a paper to a conference on "Transdisciplinarity and New Forms of Knowledge" sponsored by UNESCO, Paris, France.

June 3

Sponsored a panel at the Annual Meeting of the Canadian Association of Law Teachers, Ottawa.

June 23

Presented a paper at the Second Languages Training Seminar for federal judges, Halifax.



August 14

Participated in the annual meeting of the Uniform Law Conference of Canada and the Federation of Law Reform Agencies of Canada, Halifax

August 22

Cosponsored an international conference on consumer bankruptcy law, London

August 27

Presented a paper to the Alternative Dispute Resolution seminar at Osgoode Hall Law School, Toronto

September 20

Presented a paper to the tri-annual general meeting of the Commission des lésions professionnelles, Montréal

October 1

Presented a paper to the annual Federal Court Judge Seminar, Mt. Airy

October 28-31

Cosponsored the 12th Annual National Mediation Conference, Saskatoon

November 1

Presented a paper to the annual meeting of the British Columbia Council of Administrative Tribunals, Vancouver

November 3-5

Cosponsored the Aboriginal Governance in Urban Setting Conference, Winnipeg

November 19-20

Cosponsored a conference on consumer law and the consumer, London

1999

January 15-16

Cosponsored a conference at the Université de Windsor on the status of the legal profession

January 20

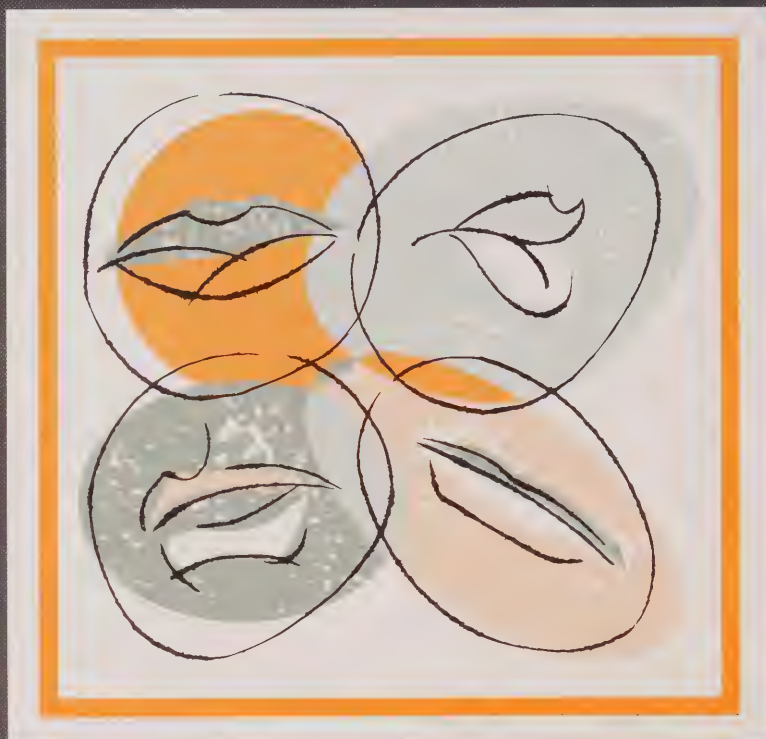
Presented a paper to a conference on leadership issues sponsored by the Board of Governors of Québec and the Université de Montréal at the Université de Québec, Montréal

February 9

Presented a paper to the administrative and constitutional law seminar of the Québec Division of the Canadian Bar Association, Montréal

February 14

Presented a paper to a conference on environmental issues cosponsored by the Commission and Québec University, Kingston



Speaking

*Accessible law in the service of justice is a central component
of our mandate and mission.*

Accessible law in the service of justice is a central component of our mandate and mission. Law reform is not only about the technical correction of outdated rules. It is also about recognizing and responding to major changes in society and the economy. This means that the style and the substance of our reports and recommendations must be closely interwoven.

Proposing amendments to statutes is only one way we seek to renew and improve the law. Presenting briefs to Parliamentary committees is another. Of course, a charged agenda may make it difficult for Parliament to

The written word — whether in the form of background studies, collections of essays, discussion papers or reports — is an important vehicle through which we seek to encourage reflection about law reform.

as well as its possibilities through public meetings.

The written word — whether in the form of background studies, collections of essays, discussion papers or reports — is an important vehicle through which we seek to encourage reflection about law reform. We are using audio and videotapes to emphasize our commitment to public involvement. Online discussions,

respond legislatively to our suggestions and recommendations. We have also attempted to interest Canadians in projects that address law's assumptions

documentary films, magazines and pamphlets can be effective tools to promote non-legislative law reform. The monthly feature story on our Web site attempts to connect the dilemmas of law reform with the experiences of everyday life. Royal commissions have proven the success of these means to involve people in debates about legal policy and law reform, especially where social justice is the fundamental concern.

Ministerial Reference

Much of our energy this past year was devoted to the Ministerial Reference on historical abuse of children that occurred in institutions. We were asked to examine various processes for handling these revelations and to assess the strengths and weaknesses of different approaches to providing

redress. On the basis of discussions with officials, survivors and Aboriginal leaders, we launched eight studies to investigate current processes and understandings, the experiences in Canada and internationally, and the needs of Aboriginal and non-Aboriginal survivors of abuse.

To assist in our work, we appointed two study panels, one of which was specifically concerned with residential schools for Aboriginal children. A Discussion Paper released in December drew together the results of these research studies and set out various policy questions. The Discussion Paper was made available on audio tape and posted on our Web site. Its executive summary was translated into three Aboriginal languages and a Braille version was also produced. This Discussion Paper gave us an opportunity to organize and participate in several meetings, roundtables and colloquia to obtain feedback. We held special consultations with the Deaf community and set up two online discussion groups. A final report will be delivered to the minister in the early fall of 1999, accompanied by a video summarizing some key findings and recommendations.

The Ministerial Reference has been our first substantive research project. The effective use of study panels,

background papers, discussion documents, live consultations and the Internet to involve Canadians in our work are among the valuable lessons we learned from the experience. We are now incorporating these lessons into our other research activities.

Strategic Agenda

Projects are now underway in connection with each of our four strategic themes. As background studies mature, we aim to produce papers that draw together more general ideas and highlight the interconnectedness of projects within each research programme. Ultimately, our goal is to publish a compendium of papers about how the law might better nurture just personal, social, economic and governance relationships.

Personal Relationships

The organizing idea for the Personal Relationships theme is to examine how the law imagines and regulates

relationship between the elderly and those upon whom they depend with a view to evaluating how well the law succeeds in palliating power imbalances that can lead to abuse and exploitation. We are contemplating projects on legal relationships such as those between immigrant and sponsor, or professional and client. In each of these cases, the question is whether the law works to balance power in support of justice, or whether it provides and legitimates opportunities for exploitation. Among the lessons we hope to draw

transformative justice. What are the root ideas associated with the concept, and how do they compare to traditional legal notions of retributive and distributive justice? In the fall, we published a study paper and sponsored a roundtable to help us work through the potential of the concept as an approach to resolving conflicts where main-

We are contemplating projects on legal relationships such as those between immigrant and sponsor, or professional and client.

taining just multi-party and inter-group relationships is of prime value. This spring, we sponsored an online discussion forum to advance our thinking prior to releasing a Discussion Paper for general circulation. The lessons we hope to draw from this project will allow us to consider whether we have over-relied on a form of dispute settlement, and a form of structuring rights that exacerbates rather than heals conflict in social relationships.

Economic Relationships

The Economic Relationships theme has given rise to three research projects. One evaluates the factors that would argue in favour of adopting alternative legal policies such as resisting social and economic changes, or compensating those who suffer, or even facilitating change through a regulatory framework that promotes market transactions. A gen-

*...the nature and
...
...current approaches to
family relationships
are adequate to the
needs of an increas-
ingly diverse society.*

from these studies is a better understanding of how the law can be structured, both in its concepts and its rules, so as to pursue public policies aimed at justice in personal relationships.

Social Relationships

As a first step in developing the Social Relationships theme, we have chosen to look at the concept of restorative or

...the nature and
...
...current approaches to
family relationships
are adequate to the
needs of an increas-
ingly diverse society.



The effective use of study panels, background papers, discussion documents, live consultations and the Internet to involve Canadians in our work are among the valuable lessons we learned from the experience.

close relationships of dependence and interdependence. An initial project assesses whether current approaches to family relationships are adequate to the needs of an increasingly diverse society. We are also looking at the

eral analysis of these choices is now in preparation. We are also sponsoring a project to look at whether it is desirable to create a uniform commercial law regime in Canada, by harmonizing federal and provincial law. A complementary objective has been to sponsor a background study of how criminal law creates economic opportunities for organized crime through ill-advised or unenforceable rules that no longer enjoy broad public support in practice. We hope these studies will assist us in understanding how the law should mediate between economic efficiency and social justice concerns, in reconciling the conflicting interests of complex modern societies.

Governance Relationships

The aim of the Governance Relationships theme is to examine ways to enhance the capacity of citizens to participate in the decision-

making processes of public and private institutions. An initial research project inquires whether the concept of citizen agency can be useful in organizing our research under this theme. Broadly speaking, the animating concern is whether late 20th century law has lost its normative capacity and has

become simply managerial direction through detailed bureaucratic commands. Another project investigates the processes by which we seek to ensure the ethical conduct of medical research, assessing the extent to which the multiple regulatory frameworks now in place in both public and private sectors work to provide a coherent (or incoherent) governance regime. We have also co-sponsored research that explores how to increase the participation of Aboriginal youth in urban governance, and supported a study that investigates what governments may learn from the private and voluntary sectors about how to recognize and manage socio-cultural diversity in pan Canadian institutions. The more general lesson is to ask how well law now serves to give people real

choices about their lives, and the opportunity to participate meaningfully in elaborating the regimes of governance by which these choices are framed.

Other Projects and Activities

The core of our work this year has been the development of ideas, research and studies connected to the Reference and our strategic agenda. But we have not shied away from sponsoring other conferences and roundtables on the delivery of legal services, workplace harassment, the follow-up to the Royal Commission on Aboriginal Peoples, and public inquiries that are designed to draw out complementary themes about the relationship of law and justice.

The Law Commission of Canada has the rare opportunity to approach a statutory mandate creatively. We are determined not to squander this opportunity. This means undertaking innovative research activities, seeking new approaches to reforming the law, offering up unusual perspectives on and solutions for contemporary legal conundrums, and using a wide variety of methods to publicize and distribute our studies, research and reports. These are a central part of our response to the direction in the

The Law Commission of Canada has the rare opportunity to approach a statutory mandate creatively. We are determined not to squander this opportunity.

1998

preamble to the *Law Commission of Canada Act* that our work should be open, inclusive, accessible and understandable. Doing so in a manner that seeks to engage Canadians in the quest for a more just law has been a crucial part of our research activities this year.

July 17-18

Study Panel on institutional child abuse, Ottawa.

September 25-26

Study Panel on institutional child abuse, Hull.

October 6-7

Feedback session on institutional child abuse with members of the Aboriginal community, Alkali Lake.

March 3

Feedback session on institutional child abuse at the Aboriginal Ganootamag Justice Services Centre, Winnipeg.

March 4

Feedback session on institutional child abuse with representatives from church organizations, Toronto.

March 5-7

Facilitated feedback session on institutional child abuse with members of the Deaf community, Vancouver.

March 17

Feedback session on institutional child abuse with representatives from church organizations, Ottawa.

1999

January 22-24

Study Panel on institutional child abuse, Hull.

February 4

Feedback session on institutional child abuse with students at McGill University, Montreal.

February 19

Feedback session on institutional child abuse with members of the Law Society, Yellowknife.

February 22

Feedback session on institutional child abuse with members of the Child Welfare League, Victoria.

February 26

Meeting with Traditional Indigenous Healers, Vancouver.





COMMISSIONERS

Roderick A. Macdonald

Gwen M. Boniface

Nathalie Des Rosiers

Alan G. Buchanan

Stephen Owen, Q.C.

Advisory Council Members

Wendy Armstrong
Edmonton, Alberta

Jacques Auger
Sherbrooke, Quebec

Lorraine Berzins
Ottawa, Ontario

Céline Bureau
St. Lambert, Quebec

Dave Cassels
Radium Hot Springs,
British Columbia

Dan Christmas
Sydney, Nova Scotia

Bradley Crawford, Q.C.
Toronto, Ontario

Margaret Denike
Vancouver, British Columbia

Priscilla de Villiers
Burlington, Ontario

Emerson Douyon
Montreal, Quebec

Gerry Ferguson
Victoria, British Columbia

Vinh Ha
Burnaby, British Columbia

Bernice Hollett
Goose Bay, Labrador

Andrée Lajoie
Montreal, Quebec

Alcide Leblanc
Moncton, New Brunswick

Wade MacLauchlan
Fredericton, New Brunswick

Hans Mohr
Gananoque, Ontario

Michael Morrison
Charlottetown, Prince Edward Island

Irma Murdock
Saskatoon, Saskatchewan

Katherine Peterson, Q.C.
Yellowknife, Northwest Territories

Jennifer Stoddart
Westmount, Quebec

Morris Rosenberg (ex officio)
Ottawa, Ontario

Commission Staff

Bruno Bonneville
Executive Director

Susan Zimmerman
Director of Research

Cathy Hallessey
Communications Manager

Suzanne Schryer-Belair
Administration and Financial
Services Officer

Patricia Steele
Executive Secretary

Susan Alter
Research Officer

Dennis Cooley
Research Officer

Sébastien Leblanc
Administrative Assistant

Management Report

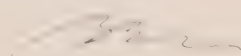
We have prepared the accompanying financial statement of the Law Commission of Canada in accordance with the reporting requirements and standards of the Receiver General for Canada. The financial statement was prepared in accordance with the significant accounting policies set out in note 2 of the statement on a basis consistent with that of the preceding year. Financial information included in the ministerial statements, in the Report on Plans and Priorities, and elsewhere in the Public Accounts of Canada is consistent with that contained in this financial statement, unless otherwise indicated.

Some of the information included in the financial statement is based on management's best estimates and judgements with due consideration given to materiality.

To fulfill its reporting and accounting responsibilities, the Commission maintains a set of accounts which provides a centralized record of financial transactions and maintains systems of financial management and internal controls at appropriate costs. They are designed to provide reasonable assurance that transactions are properly authorized by Parliament and are executed in accordance with prescribed regulations, and are properly recorded as to maintain accountability of Government funds and safeguard the Commission's assets. The Commission also seeks to assure the objectivity and integrity of data in its' financial statements by careful selection, training and development of qualified staff, by organizational arrangements that provide appropriate divisions of responsibility, and by communication programs aimed at ensuring that its regulations, policies, standards and managerial authorities are understood throughout the Commission.



Rodrick A. Macdonald
President



Bruno Bonnell
Executive Director

Law Commission of Canada
Statement of Operations
For the Year Ended March 31, 1999
(in millions)

	<u>1999</u>	<u>1998</u> (9 months)
Expenditures		
Professional and special services	966,539	286,901
Salaries and employee benefits	591,323	249,439 ⁽¹⁾
Travel, communication and publications	398,055	102,452
Commissioners and Commission meetings	363,098	60,036
Accommodation	65,626	39,508
Supply, materials and equipment	47,402	314,520
Advisory Council	35,574	56,957
Rental, repair, equipment maintenance and fit-up	27,315	72,054
Others	12,511	5,828
Training, conference and memberships	<u>8,725</u>	<u>13,731</u>
Total expenditures	2,516,167	1,201,422
Non-tax revenue		
Refund of previous year's expenditures	2,214	—
Net cost of operations	<u>2,513,953</u>	<u>1,201,422 ⁽¹⁾</u>

⁽¹⁾ Amendment to the Statement of Operations as per 1997-98 Public Accounts of Canada.

The accompanying notes are an integral part of the Statement of Operations.



NOTES ON THE STATEMENT OF OPERATIONS

For the period ended March 31, 1999.

1. Authority and Operations

The mandate of the Law Commission of Canada is derived from the *Law Commission of Canada Act*, which came into force in 1997.

The Commission's expenditures are funded by an annual appropriation from Parliament.

2. Significant Accounting Policies

The Statement of Operations has been prepared in accordance with the requirements and standards for reporting established by the Receiver General for Canada. The most significant accounting policies are as follows:

A) Expenditure Recognition

All expenditures are recorded for all goods and services received and/or preformed up to March 31, 1999, in accordance with the government's payable-at-year-end accounting policies.

B) Capital Purchases

Acquisition of capital assets are charged to operating expenditures in the year of purchase.

C) Services Provided without Charge by Government Departments

Amounts for services provided without charge from government departments are included in the operating expenditures. They consist of accommodation costs and payments to employee insurance plans.

Parliamentary Appropriations

	1999	1998
	\$	\$ (9 months)
Law Commission of Canada – Vote 35	2,791,000	1,836,917
Supplementary Estimates (B)	124,493	
	2,915,493	1,836,917
Budgetary Lapsed	648,867	672,465 ⁽¹⁾
	2,266,626	1,164,452
Statutory contributions to employee benefit plans	149,000	36,970
Total use of appropriations	2,415,626	1,201,422
Add: Services provided without charge by other Government departments	100,541	—
Less: Non-tax revenue	2,214	
Net cost of operations	2,513,953	1,201,422 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Amendment to the Statement of Operations as per 1997-98 Public Accounts of Canada.

External Research Publications

1) Restorative Justice –

A Conceptual Framework

By Jennifer Llewellyn & Robert Howse

1) Law Commission of Canada:

Setting Judicial Compensation – Multidisciplinary Perspectives (March, 1999)

2) Law Commission of Canada:

Discussion Paper on Institutional Child Abuse (December 1998)

3) Law Commission of Canada:

Interim Report on Institutional Abuse (February 1998)

4) Law Commission of Canada:

1999-2000 Estimates – Plans & Priorities (March 1999)

5) Law Commission of Canada:

Performance Report (October 1998)

6) Law Commission of Canada:

Annual Report, 1997-1998

7) Law Commission of Canada:

1998-1999 Estimates – Plans & Priorities (March 1998)

8) Law Commission of Canada:

Strategic Agenda (December 1997)

9) Law Commission of Canada:

Briefing Notes (November 1997)

2) Institutional Child Abuse

in Canada

By Ronda Bessner

3) Needs and Expectations for

Redress of Victims of Abuse

By SAGE

4) Review of “The Needs of Victims of Institutional Child Abuse”

By Institute for Human Resource Development

5) An International Perspective:

A Review and Analysis of Approaches to Addressing Past Institutional or Systematic Abuse in Selected Countries

By Mark Gannage

2) The Integrity of Institutions

(May 1998)

3) Transdisciplinarity and Trust

(May 1998)

4) The Acoustics of Accountability:

Towards Well-Tempered Tribunals (June 1998)

5) Grotius, Gandhi and Governance

(June 1998)

6) Implicit Law, Tacit Lawyering

(August 1998)

7) Reconceiving Administrative

Law (September 1998)

8) In Search of Law (October 1998)

9) Law Reform and its Agencies

(October 1998)

10) Measure for Measure – Audits and Accountability

(November 1998)

11) Lessons of Law (January 1999)

12) Does Law Reform Depend on Lawyer Reform? (February 1999)

13) Interrogating Inquiries

(February 1999)

Electronic Publications

Please visit our Web site at

www.lcc.gc.ca where you will

also find feature stories on Law and

Life by Roderick Macdonald,

speeches and other information

about the work of the Law

Commission of Canada, as well as

the following essays:

1) Auctioneers, Fence-Viewers, Popes

and Judges (April 1998)

*The Commission has also benefited
from the research contributions of:*

Salim Fakirani, Articling Student

Harry Gousopoulos, Co-op Student

Hélène Sioui-Trudel, Summer Student

Pascale Boulay, Summer Student

Laverne Jacobs, Summer Student

Goldie Shea, Contract Researcher

Law Commission of Canada

1100 – 473 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8

Phone: (613) 946–8980

Fax: (613) 946–8988

TTY: (613) 954–6950

E-mail: info@lcc.gc.ca

Web site: www.lcc.gc.ca

Acknowledgements

*Over this past year, many people
helped to support the work of the
Law Commission of Canada.*

We are particularly grateful to:

The Honourable A. Anne McLellan,
*Minister of Justice and Attorney-
General for Canada*

Morris Rosenberg,
*Deputy Minister of Justice and Deputy
Attorney-General for Canada*

Ruth Naylor,
Counsel, Department of Justice

**Daniel Poulin and Chantal
Lefebvre**, *Webmasters*

Valerie Steeves,
Internet Consultant

Gilles Tremblay,
Records Management Clerk

*The support team from the Canadian
Human Rights Commission*

Canada

©Minister of Public Works and Government Services

Canada 1999

ISBN Number 0-662 64302 X

Catalogue Number JL-1-1/1999



La Commission est également
redevable aux personnes suivantes
pour leurs recherches :

Salim Fakirani, stagiaire

Harry Gousopoulos, participant au

programme d'enseignement coopératif

Hélène Siout-Trudel, étudiante

Pascale Boulay, étudiante

Laverne Jacobs, étudiante

Goldie Shea, chercheuriste pigiste

Commission du droit du Canada

473, rue Albert, bureau 1100

Ottawa (Ontario)

K1A 0H8

Téléphone : (613) 946-8980

Télécopieur : (613) 946-8988

ATS : (613) 954-6950

Courriel : info@cdc.gc.ca

Site Web : www.cdc.gc.ca

Recommandé

Au cours de l'année écoulée, beaucoup

de personnes ont contribué à faciliter les

travaux de la Commission du droit

du Canada. Nous tenons en particulier

à remercier les personnes suivantes :

L'honorable A. Anne McLellan,
ministre de la Justice et procureur

général du Canada

Morris Rosenberg,
sous-ministre de la Justice et procureur

général adjoint du Canada

Ruth Taylor,
avocate au ministère de la Justice

Daniel Poulin et Chantal
Lefebvre, webmestres

Valerie Steves,
consultante en Internet

Gilles Tremblay,
commis de la gestion des dossiers

Le personnel de soutien de la Commission
canadienne des droits de la personne

Canada

©Ministre des Travaux publics et des Services
gouvernementaux du Canada 1999

Numéro ISBN 0-662-64302-X

Numéro de catalogue JL 1-1/1999



- 1) La justice réparatrice – Cadre de réflexion par Jennifer Llewellyn et Robert Howse
- 2) La violence faite aux enfants en milieu institutionnel au Canada par Ronda Besser
- 3) Besoins et attentes en matière de réparation pour les services commis contre les enfants placés dans les pensionnats pour enfants autochtones par S.M.G.
- 4) Etude des besoins des victimes de sévices en établissements par l'Institut for Human Resource Development
- 5) Une perspective internationale : revue et analyse des approches de certains pays à l'égard des sévices systémiques commis en établissements dans le passé par Mark Ciannage
- 6) Commission du droit du Canada : Rapport sur le rendement (octobre 1998)
- 7) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 8) Commission du droit du Canada : Budget des dépenses 1998-2000
- 9) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 10) Commission du droit du Canada : Rapport sur le rendement (octobre 1998)
- 11) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1998)
- 12) Commission du droit du Canada : Budget des dépenses 1998-1999
- 13) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1998)
- 14) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 15) Commission du droit du Canada : Rapport sur le rendement (octobre 1998)
- 16) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1998)
- 17) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 18) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 19) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 20) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 21) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 22) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 23) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 24) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 25) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 26) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 27) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 28) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 29) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 30) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 31) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 32) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 33) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 34) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 35) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 36) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 37) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 38) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 39) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 40) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 41) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 42) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 43) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 44) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 45) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 46) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 47) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 48) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 49) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 50) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 51) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 52) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 53) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 54) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 55) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 56) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 57) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 58) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 59) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 60) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 61) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 62) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 63) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 64) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 65) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 66) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 67) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 68) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 69) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 70) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 71) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 72) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 73) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 74) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 75) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 76) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 77) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 78) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 79) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 80) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 81) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 82) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 83) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 84) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 85) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 86) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 87) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 88) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 89) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 90) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 91) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 92) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 93) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 94) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 95) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 96) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 97) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 98) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 99) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)
- 100) Commission du droit du Canada : Rapport sur les plans et les priorités (mars 1999)

les papes et les juges (avril 1998)

2) L'intégrité des institutions (mai 1998)

3) La transdisciplinarité (mai 1998)

4) Le son de la responsabilisation : Vers des tribunaux harmonieux (juin 1998)

5) Grotius, Gandhi et la gouvernance (juin 1998)

6) Du droit implicite et de sa pratique (juin 1998)

7) La dynamique changeante du droit administratif et de sa pratique (juin 1998)

8) En quête de droit (octobre 1998)

9) L'agencement de la réforme du droit (octobre 1998)

10) Mesure pour mesure – Vérification et responsabilisation (novembre 1998)

11) Le droit pédagogique (janvier 1999)

12) Peut-on réformer le droit sans réformer les juristes ? (février 1999)

13) (Questionner les enquêtes (février 1999)

14) (Questionner les enquêtes (février 1999)

15) (Questionner les enquêtes (février 1999)

16) (Questionner les enquêtes (février 1999)

17) (Questionner les enquêtes (février 1999)

18) (Questionner les enquêtes (février 1999)

19) (Questionner les enquêtes (février 1999)

20) (Questionner les enquêtes (février 1999)

21) (Questionner les enquêtes (février 1999)

22) (Questionner les enquêtes (février 1999)

23) (Questionner les enquêtes (février 1999)

24) (Questionner les enquêtes (février 1999)

25) (Questionner les enquêtes (février 1999)

26) (Questionner les enquêtes (février 1999)

27) (Questionner les enquêtes (février 1999)



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

101

Crédits parlementaires		1999		1998	
		\$		\$	
		(9 mois)		(9 mois)	
Commission du droit du Canada – crédit 35		2,791,000		1,836,917	
Budget supplémentaire des dépenses (B)		124,493		—	
Fonds non utilisés		648,867		672,465 ⁽¹⁾	
		2,266,626		1,164,452	
Plus : Contributions obligatoires aux régimes d'avantages sociaux des employé(e)s		149,000		36,970	
Total des crédits utilisés		2,415,626		1,201,422	
Plus : Services fournis gratuitement par d'autres ministères		100,541		—	
Moins : Recettes non fiscales		2,214		—	
Coût net d'exploitation		2,513,953		1,201,422 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Modification de l'état des résultats d'exploitation conformément aux Comptes publics du Canada de 1997-1998

L'exercice clos le 31 mars 1999

1. Introduction et activité

La Commission du droit du Canada tire son mandat de la *Loi sur la Commission du droit du Canada*, qui est entrée en vigueur en 1997.

Les dépenses de la Commission sont financées au moyen d'un crédit parlementaire annuel.

L'état des résultats d'exploitation a été dressé conformément aux exigences et aux normes de présentation établies par le Receveur général du Canada. Les principales conventions comptables sont les suivantes :

a) Comptabilisation des dépenses

Tous les produits reçus ou services dispensés jusqu'au 31 mars 1999 sont comptabilisés, conformément aux règles gouvernementales relatives aux créditeurs à la fin de l'exercice (CAFI).

b) Achat d'immobilisations

Les immobilisations sont imputées aux dépenses de fonctionnement l'année de leur acquisition.

c) Services fournis gratuitement par des ministères

La valeur des services fournis gratuitement par des ministères est comprise dans les dépenses de fonctionnement et représente principalement les coûts liés à la location des locaux et à la contribution aux régimes d'assurance des employés.

Commissaire du droit du Canada
État des résultats d'exploitation
Exercice clos le 31 mars 1999
(en dollars)

	1999	1998
		(9 mois)
Dépenses		
Services professionnels et spéciaux	966,539	286,901
Traitements et régimes d'avantages sociaux des employés	591,323	249,439 ⁽¹⁾
Voyages, communications et publications	398,055	102,452
Réunions des commissaires et de la Commission	363,098	60,036
Loyer	65,626	39,506
Approvisionnement, fournitures et équipement	47,402	314,520
Conseil consultatif	35,574	56,957
Location, réparation, entretien d'équipement	27,315	72,054
Autres	12,511	5,826
Formation, conférences et frais d'adhésion	8,725	13,731
Total des dépenses	2,516,167	1,201,422
Recettes non fiscales		
Recouvrement de dépenses d'exercices antérieurs	2,214	—
Coût net d'exploitation	2,513,953	1,201,422 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Modification de l'état des résultats d'exploitation conformément aux Comptes publics du Canada de 1997-1998
 Les notes ci-jointes font partie intégrante de cet état.



en fin d'arrêt de la Cour

Recevoir de la Cour

état financier de la Commission du droit du Canada a été dressé selon les exigences et normes de conventions comptables énoncées à la note 2 de l'état, sur une base comparable à celle de l'exercice précédent. L'information financière figurant dans les états ministériels, dans le Rapport sur les plans et priorités ou ailleurs dans les Comptes publics du Canada est conforme à cet état financier, sauf indication contraire.

Une partie de l'information contenue dans cet état financier se fonde sur les meilleurs jugements et estimations de la gestion, tout en tenant dûment compte de l'importance relative des faits.

Pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de rapport et de comptabilité, la Commission tient à jour une série de comptes qui fournissent une registre centralisé des opérations financières. Elle maintient aussi des systèmes de gestion financière et de contrôle interne à un coût acceptable. Ces systèmes visent à fournir un degré raisonnable de certitude que les opérations sont dûment autorisées par le Parlement, effectuées conformément aux règlements applicables et enregistrées correctement de façon à assurer la comptabilisation des fonds publics et à protéger les actifs de la Commission. Cette dernière s'efforce également d'assurer l'objectivité et l'intégrité des données contenues dans cet état financier par une sélection, une formation et un jugement rigoureux d'employé(e)s qualifié(s), par des dispositions organisationnelles permettant un partage des responsabilités et par des programmes de communication visant à bien faire connaître les politiques, normes et autorisations administratives dans toutes ses composantes.

Recevoir de la Cour

Recevoir de la Cour

Recevoir de la Cour

Recevoir de la Cour

Frederick A. McDonald

Gwen M. Boniface

Nathalie Des Rosiers

Alan G. Buchanan

Stephen Olsen, Jr.

Cooper's Quarter Book





27 février
Séance de rétroaction avec des membres de la Ligue pour le bien-être de l'enfance au sujet des sévices contre les enfants placés en établissements, à Victoria.

25 février
Participation à l'assemblée des Traditional Indigenous Healers, à Vancouver.

3 mars
Séance de rétroaction sur les sévices contre les enfants placés en établissements à l'Aboriginal Canoeist/mage Justice Services Centre de Winnipeg.

4 mars
Séance de rétroaction sur les sévices contre les enfants placés en établissements avec des représentants de divers organismes religieux, à Toronto.

5 au 7 mars
Séance de rétroaction adaptée sur les sévices contre les enfants placés en établissements avec des membres de la communauté sourde, à Vancouver.

17 mars
Séance de rétroaction sur les sévices contre les enfants placés en établissements avec des représentants de divers organismes religieux, à Ottawa.

17 et 18 juillet 1998
Comités d'étude sur les sévices contre les enfants placés en établissements, à Hull.

25 et 26 septembre
Comités d'étude sur les sévices contre les enfants placés en établissements, à Hull.

6 et 7 octobre
Séance de rétroaction au sujet des sévices contre les enfants placés en établissements avec des représentants de la communauté autochtone, au lac Alkali.

22 au 24 janvier
Comités d'étude sur les sévices contre les enfants placés en établissements, à Hull.

4 février
Séance de rétroaction avec des étudiants de l'Université McGill au sujet des sévices contre les enfants placés en établissements, à Hull.

19 février
Séance de rétroaction avec des membres du bureau des Territoires du Nord-ouest au sujet des sévices contre les enfants placés en établissements, à Yellowknife.

sur le plan des principes que sur celui de ses modalités d'application, le tout en vue d'adopter des mesures d'intérêt public qui visent la justice dans les rapports personnels.

Rapports sociaux

Lors de l'élaboration du thème des rapports sociaux, nous avons dans un premier temps choisi d'examiner le concept de la justice réparatrice.

Quelles sont les idées fondamentales qui sont associées à ce concept et comment peut-on les comparer aux notions juridiques traditionnelles de justice rétributive et de justice distributive ? À l'automne, nous avons publié un document de travail et nous avons organisé une table ronde dans le but d'examiner à fond la possibilité de revenir ce concept à titre de mode de règlement des différends dans les cas où le maintien de relations multiples et de relations interrompues et à une façon de structurer les droits qui exacerberent les conflits dans les rapports sociaux au lieu de les constituer une valeur fondamentale.

La Commission du droit du

Canada a la chance unique de

faire preuve de créativité dans l'accomplissement de la mission que lui confie la loi. Nous

n'avons pas l'intention de

laisser échapper cette chance.

que nous espérons tirer de ce projet nous permettront de déterminer si la société a accordé trop d'importance à

Généralement parlant,

la question que se pose avec le plus d'acuité

est celle de savoir si le droit du XXe siècle

est innovative et si

ne se contente plus

de donner de grandes

modalités d'application.

Rapports économiques

atténuer.

Le thème des rapports économiques a

L'objectif du thème des rapports de gouvernance était d'examiner des façons d'améliorer la capacité des citoyens et citoyennes de participer aux processus de prise de décisions tant dans le secteur public que dans le secteur privé. Dans le cadre du projet de recherche initial que nous avons entrepris, nous nous sommes demandés si le concept d'agence des citoyens

Rapports de gouvernance

une société complexe et moderne.

Le droit devrait reconcilier l'efficacité

tront de mieux comprendre comment

espérons que ces études nous permet-

en pratique, l'appui du public. Nous

inapplicables qui ne recueillaient plus,

par le biais de règles inconsiderées ou

économique pour le crime organisé

crée des occasions de développement

sur les façons dont le droit criminel

raîner une étude préliminaire portant

objectif complémentaire à été de par-

provincial et du droit fédéral. Un

pour faciliter l'harmonisation du droit

créter un régime des sûretés fédérales

visant à examiner l'opportunité de

Nous pourrions également un projet

choix est présentement en cours.

ciales. Une analyse générale de ces

favorisant les opérations comme

par le biais d'un cadre réglementaire

même la facilitation du changement

l'indemnisation des victimes, voire

les Canadiens et Canadiennes à nos travaux. Nous sommes en train d'intégrer ces leçons à nos autres activités de recherche.

Les projets sont maintenant en cours

relativement à chacun de nos quatre le droit convoit et régit les rapports étroits d'interdépendance. Nous avons lancé un projet initial qui vise à déterminer si les conceptions des rap-

ports familiaux répondent aux besoins d'une société de plus en plus diversifiée. Nous examinons également les liens étroits qui existent entre les projets abordés dans chaque programme de recherche. En bout de ligne, notre objectif est de publier un recueil de documents portant sur les façons dont le droit peut favoriser des rapports personnels, sociaux, économiques et de gouver-

premier projet de recherche fondamental. Parmi les

mentionnés l'utilité de la justice sociale, des documents d'information, des documents d'in-

en direct et de l'Internet pour faire

principe. On peut se procurer la ver-

sion sonore de ce document de discussion, qui est également accessible sur notre site Web. Le sommaire de

ce document de discussion a été traduit en trois langues autochtones et une version en braille a également été réalisée. Ce document de discussion nous a donné l'occasion d'organiser plusieurs rencontres, tables rondes et colloques pour recueillir les réactions des intéressés. Nous avons

tenu des consultations spéciales auprès de personnes sourdes et avons mis sur pied deux groupes de discussion en ligne. Un rapport final sera remis à la ministre au début de l'automne 1999, ainsi qu'une bande vidéo resumant certaines de nos prin-

que nous avons tirées de cette

d'information, des documents mentionnés l'utilité de la justice sociale, des documents d'information, des documents d'in-

en direct et de l'Internet pour faire

L'idée maîtresse du thème des rapports

de dépendance et d'interdépendance. Nous avons lancé un projet initial qui vise à déterminer si les conceptions des rap-

ports familiaux répondent aux besoins d'une société de plus en plus diversifiée. Nous examinons également les liens étroits qui existent entre les projets abordés dans chaque programme de recherche. En bout de ligne, notre objectif est de publier un recueil de documents portant sur les façons dont le droit peut favoriser des rapports personnels, sociaux, économiques et de gouver-

premier projet de recherche fondamental. Parmi les

mentionnés l'utilité de la justice sociale, des documents d'information, des documents d'in-

en direct et de l'Internet pour faire

Nous envisageons d'entreprendre des projets portant sur les rapports juridiques comme ceux qui existent entre l'immigrant et son répondant ou le

professionnel et son client.

professionnel et son client.

professionnel et son client.

professionnel et son client.

de reforme du

droit ne peut

lecture de règles

l'évolution de la

société et de

l'économie et à réagir
en conséquence.

La promotion d'un droit plus juste et fondamentaux de notre mandat. La réforme du droit ne porte pas uniquement sur la correction technique de règles désuètes. Elle vise également à reconnaître l'évolution de la société et de l'économie et à réagir en conséquence. Il s'ensuit que le fond et la forme de nos rapports et de nos recommandations devraient être étroitement liés.

Proposer des modifications aux lois n'est qu'un moyen parmi d'autres de renouveler et d'améliorer le droit. La présentation de mémoires à des comités parlementaires en est une autre. Certes, il est difficile pour le Parlement, lorsque son ordre du jour est chargé, de répondre par des mesures législatives à nos suggestions et recommandations. À cet égard, nous avons aussi tenté d'intéresser les Canadiens et Canadiennes à des projets de mesures législatives. L'article

ainsi que sur ses possibilités. Les écrits — qu'il s'agisse d'études un lien entre les enjeux de la réforme nous avons créé deux comités d'étude, dont l'un s'est expressément vu confier la tâche d'examiner la question des pensionnats pour enfants autochtones. Les résultats de ces études ont été colligés dans un document de discussion qui a été rendu public. L'importance que nous accordons à la participation du public,

Renver le la ministre

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons consacré une bonne partie de nos énergies au renvoi de la ministre sur les mauvais

traitements qui ont été infligés dans le passé aux enfants placés en établissements. On nous a demandé d'examiner divers moyens de réagir aux révélations qui ont été faites et d'évaluer les forces et les faiblesses des différents modes de réparation. À la suite des discussions échangées avec des fonctionnaires, des victimes et des leaders autochtones, nous avons entrepris huit études en vue de faire enquête sur les voies de recours et l'état actuel de la question, l'expérience vécue en la matière au Canada et ailleurs et les besoins des victimes de violence.

Pour nous aider dans notre travail, nous avons créé deux comités d'étude, dont l'un s'est expressément vu confier la tâche d'examiner la question des pensionnats pour enfants autochtones. Les résultats de ces études ont été colligés dans un document de discussion qui a été rendu public en décembre et qui aborde par ailleurs diverses questions de



Exprience
qui promet d'un livre plus juste et accessible, consistant en des
rapports fondamentaux de notre monde.



15 et 16 janvier
Parainage d'une conférence sur
l'aventir des professions juridiques à
la faculté de droit, à Windsor.

14 février
Communication lors d'une conférence sur les enquêtes publiques organisée conjointement par la Commission et l'Université Queen's à Kingston.

20 septembre
Communication à l'occasion de la
première assemblée générale
annuelle de la Commission des
relations professionnelles, à Montréal
1er octobre

Communication à l'occasion du séminaire annuel des juges de la Cour de la Saskatchewan.

1er novembre
Communication lors de l'assemblée
annuelle du British Columbia
Council of Administrative Indudry,
à Vancouver.

3 au 5 novembre
Partenariat d'une conférence sur
l'autonomie gouvernementale en
milieu urbain par les autochtones,
tenue à Winnipeg.

19 et 20 novembre
Parrainage d'une conférence sur le
harcèlement au travail, tenue à
London.



Les Canadiens et Canadiennes ont répondu aux démarches que nous avons entrepri- ses pour leur associer à la réforme du droit. Notre site Web est fort popu- laire, et les consultations que nous avons menées dans le cadre du renvoi de la ministre démontrent que les citoyens et citoyennes ont des opin- ions réfléchies et nuances au sujet du droit et de ses possibilités. Ils nous ont aidés à saisir l'occasion qui leur est donnée pour plus active à la réforme du droit, à saisir l'occasion qui leur est donnée

Notre projet sur les services contre les enfants placés en établissements nous a beaucoup appris. Des comités d'étude ont aidé à définir la forme et le contenu de notre recherche et de nos documents de travail et ont pré- cisé l'orientation que devait prendre notre rapport à la ministre. Les groupes de discussion en ligne qui ont débattu de la question de la violence faite aux enfants placés en établisse- ments et de la justice réparatrice nous ont permis de mieux comprendre les enjeux et de dégager des pistes et de solution. Les ren- contres organisées avec ceux qui ont un point de vue nouveau à faire valoir, groupes intéressés par le renvoi de la ministre pour diverses raisons nous ont amenés à entrepren- dre de nouvelles recherches et à reformuler certains de nos principes d'organisation.

21 avril
Le Comité de la justice réparatrice a tenu sa première réunion. Les membres ont discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice.

12 mai
Le Comité de la justice réparatrice a tenu sa deuxième réunion. Les membres ont discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice.

3 juin
Le Comité de la justice réparatrice a tenu sa troisième réunion. Les membres ont discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice.

23 juin
Le Comité de la justice réparatrice a tenu sa quatrième réunion. Les membres ont discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice.

14 août
Le Comité de la justice réparatrice a tenu sa cinquième réunion. Les membres ont discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice. Ils ont également discuté de la réforme du droit et de la justice réparatrice.

7778

des groupes de

question de la violence

laite aux enfants

inerts et de la justice

et de dégager des pistes

[illegible]

question de la violence

laite aux enfants

inerts et de la justice

et de dégager des pistes

[illegible]

Signification populaire de la
réforme du droit

réforme du droit

plus, notre collaboration avec des groupes de défense de l'intérêt public, comme l'Association nationale des centres d'amitié autochtones et le Conseil des églises pour la justice et la criminologie, nous aide à définir le cadre de nos recherches et à élargir le cercle de nos collaborateurs et collaboratrices.

[illegible]

Les projets que nous menons en collaboration avec des organismes de recherche dont les intérêts recourent nos thèmes de recherche nous permettent de profiter d'études empiriques et de perspectives qui mûrissent depuis des années.



שם אברהם אבינו

מאמר זה נכתב על ידי

des ténements et

Alle in est/aus nicht

des Gueules. et

des. notities.

La quête de la justice est l'affaire de chacun et chacune d'entre nous. La justice ne saurait être la chasse gardée du législateur ou des tribunaux et elle n'est pas plus l'apparage des avocats et des notaires. La recherche d'un droit plus juste appartient encore moins aux organismes officiels de réforme du droit. Des le début de nos travaux, nous avons été à même de constater les divers lieux où la réforme du droit se réalise concrètement chaque jour.

associées à d'autres organismes qui se sont donnés pour tâche de redéfinir le droit. Leur contact nous ouvre l'accès à des réseaux encore plus étendus en vue de la promotion d'une réforme du droit créative. Certains de ces organismes ont reçu le mandat officiel d'améliorer le droit où se sont officiellement engagés à le faire. D'autres abordent la réforme du droit sous l'angle de la

recherche ou de la définition de principes directeurs. D'autres encore sont motivés par leur intérêt personnel à l'égard d'un aspect particulier de nos travaux. Nous les considérons tous comme des associés qui ont à cœur, comme nous, de faire participer le plus grand nombre possible de personnes à un débat critique sur la réforme du droit.

Les organismes de réforme du droit, le

barreau, le notariat et la magistrature

Dès le début de nos travaux, nous avons été à même de constater les divers lieux où la réforme du droit se réalise concrètement chaque jour.

La Commission a été créée en 1982, à la suite de la recommandation du Comité de la gestion des ressources humaines, qui avait été nommé par le Conseil canadien des relations industrielles en 1980. Le mandat de la Commission est de mener des recherches et de faire des recommandations sur les questions de gestion des ressources humaines dans le secteur public. Elle a été créée en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels.



La parte de la justicia es la parte de la vida y de la muerte.

Parlante



envers les autres et qui leur offrent
les moyens d'y parvenir.

Nous avons beaucoup appris cette
année au sujet de l'importance que
les Canadiens et Canadiennes accor-
dent à l'idée de la justice. Nous avons
le sentiment d'avoir touché une
corde sensible en exprimant notre
volonté de poursuivre cet objectif par
la recherche de nouvelles approches
et de nouveaux concepts juridiques.
Nous croyons que toute réforme en
profondeur du droit commence et
se termine par une volonté ferme
d'accéder à un droit juste.

1998

7 et 8 août
Réunion des commissaires à
Charlottetown.

2 et 3 octobre

Réunion des commissaires à London

17 octobre

Table ronde sur la justice réparatrice
à Toronto.

6 novembre

Réunion des commissaires à Ottawa.

7 novembre

Réunion des membres du Conseil
consultatif à Ottawa.

19 décembre

Réunion des commissaires à Ottawa.

1999

5 et 6 février

Réunion des commissaires à
Montréal.

18 et 19 mars

Réunion des commissaires à Ottawa.

20 mars

Réunion des membres du Conseil
consultatif à Ottawa.



celui des citoyens et citoyennes. Ni les préceptes juridiques séculaires, ni les dernières croisades populaires en vue de la réforme du droit ne devraient nous empêcher de pour- suivre notre action pour améliorer les conflits dans le cadre d'une justice réparatrice, plutôt que dans celui d'une justice répressive. Notre tâche consiste à mieux comprendre dans quelles circonstances et pour quelles raisons une approche axée sur le droit criminel, la santé publique, l'efficacité économique ou la guérison sociale, est plus appropriée pour relever les défis que pose la société moderne.

Au cours de l'année écoulée, nous avons entendu les Canadiens et Canadiennes affirmer à de nombreuses reprises qu'ils veulent un droit souple et réceptif qui ne soit ni bureaucratique ni légaliste. Beaucoup perçoivent un fossé entre leur conception de la justice sociale et la façon dont le législateur légifère. Le législateur tente habituellement de régler- menter dans les moindres détails la vie de tous les jours. Il semble avoir oublié comment rédiger des lois qui créent un cadre général qui accorde aux justiciables la possibilité de choisir les règles qui leur permettent le mieux d'organiser leurs rapports sociaux. Notre objectif consiste à découvrir les types de règles, d'institutions et de procédures qui recon- naissent le mieux la capacité de tous et de toutes d'agir avec justice les uns

vis-à-vis des autres. Nous espérons que ces réflexions nous aideront à mieux comprendre les défis que pose la société moderne.

Le droit fait le pont entre les institutions officielles et les moyens mis en œuvre pour assurer une société ouverte et démocratique et pour protéger les valeurs incarnées dans la vie de tous les jours. Il offre aux gens des rapports interpersonnels au sein de la famille, du milieu de travail et de la collectivité. Les mutations profondes que connaissent la société et l'économie remettent en léger les valeurs que nous connaissons et l'ouverture et la démocratie et pour protéger les valeurs incarnées dans la vie de tous les jours. Il offre aux gens des rapports interpersonnels au sein de la famille, du milieu de travail et de la collectivité. Les mutations profondes que connaissent la société et l'économie remettent en

tion de principes soulevées.

Le droit fait le pont entre les institutions officielles et les moyens mis en œuvre pour assurer une société ouverte et démocratique et pour protéger les valeurs incarnées dans la vie de tous les jours. Il offre aux gens des rapports interpersonnels au sein de la famille, du milieu de travail et de la collectivité. Les mutations profondes que connaissent la société et l'économie remettent en

Le droit fait le pont entre les institutions officielles et les moyens mis en œuvre pour assurer une société ouverte et démocratique et pour protéger les valeurs incarnées dans la vie de tous les jours. Il offre aux gens des rapports interpersonnels au sein de la famille, du milieu de travail et de la collectivité. Les mutations profondes que connaissent la société et l'économie remettent en

7) Les principes

ni les dernières

croisades populaires

en vue de la réforme

du droit ne devaient

nous empêcher de

réflexion pour inventer

de nouvelles façons

de concevoir un droit

plus juste.

Qu'est ce que la justice et pourquoi devrait-on s'y intéresser? La justice pour orienter les politiques qu'elle énonce sous forme de lois. Elle incarne les aspirations et les réalisations de la société dans son ensemble. Un des aspects essentiels de notre mission est d'insuffler un enthousiasme accru pour la justice dans les débats publics sur la réforme du droit.

De nos jours, beaucoup de gens se plaignent du fait que le droit ne protège pas suffisamment les valeurs auxquelles ils sont attachés. Souvent, ceux et celles qui ont le plus besoin du secours de la loi constatent qu'elle leur offre peu de réconfort. Le législateur leur semble parfois distant et indifférent. Les procès sont souvent coûteux, interminables et formalistes. Beaucoup n'ont pas les moyens de consulter un avocat ou un notaire.

Nous nous sommes donnés pour tâche d'aborder ces questions. Nous nous sommes efforcés de susciter l'intérêt des citoyens et citoyennes et d'encourager leur participation en ce qui concerne la réforme du droit en leur donnant l'occasion d'exprimer leur passion pour la justice. Cette passion nous aidera à maintenir le cap et à juste se définir avant tout comme un combat pour la reconnaissance et le respect.

Parce que nous croyons que la réforme du droit est l'affaire de tous et de toutes, nous avons essayé d'être attentifs à la façon dont les Canadiens et Canadiennes vivent la justice quotidiennement. De nos jours, les gens sont davantage prêts à remettre en question la légitimité de certains principes fondamentaux que le droit a longtemps tenus pour acquis. Les mutations profondes que connaît la société et l'économie remettent en cause la façon dont le droit définit bon nombre de rapports interpersonnels au sein de la famille, du milieu de travail et de la collectivité. Il nous est nécessaire de mieux comprendre les forces qui président à ces changements, ainsi que les divers outils juridiques qui permettent d'y réagir.

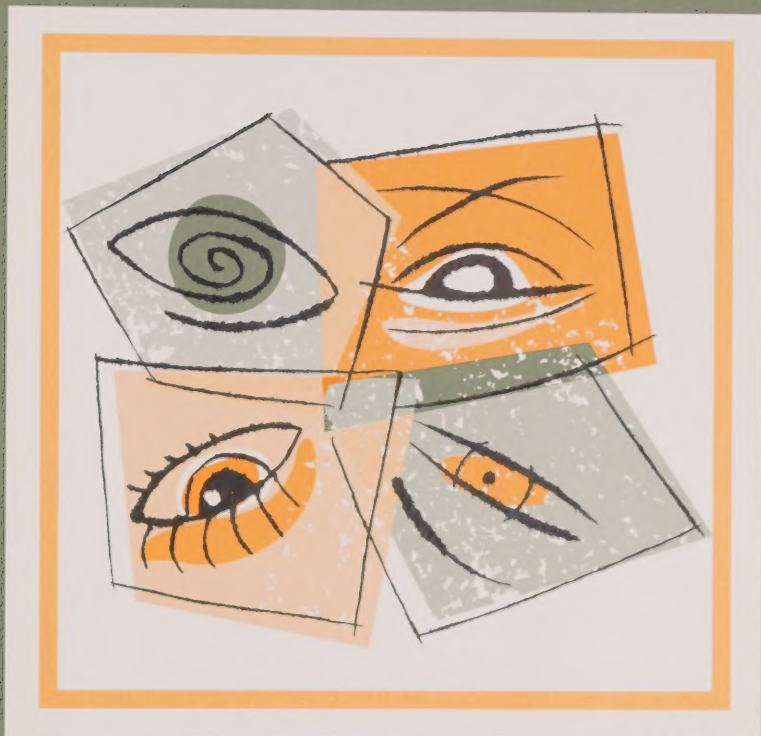
Ce n'est pas seulement le fond du droit qui est source de préoccupations. Force est de reconnaître que la procédure n'est pas toujours adaptée à l'évolution d'une société pluraliste. Même lorsqu'ils s'entendent sur les objectifs généraux que le droit cherche à promouvoir, les citoyens et citoyennes se sentent souvent mis à l'écart lorsqu'il s'agit de choisir les

Les recherches que nous avons menées au cours de l'année écoulée nous ont permis de mieux comprendre comment cette quête de la justice pouvait se traduire par une nouvelle philosophie et une nouvelle conception du droit.



Un des aspects essentiels de notre mission est d'alimenter un enthousiasme
accru pour la justice dans les débats publics sur la réforme du droit.

Center



Le Commissaire du droit du Canada a pour
mission d'engager les Canadiens et
Canadiennes dans la réforme du droit,
afin de s'assurer qu'il soit pertinent, dynamique,
efficace, juste et également accessible
à tous et à toutes.



R. Macdonald

Roderick A. Macdonald

Président

Montréal (Québec)

N. J. Des Rosiers

Nathalie Des Rosiers

Vice-présidente

London (Ontario)

Gwen M. Boniface

Gwen M. Boniface

Commissaire

Orillia (Ontario)

Alan G. Buchanan

Alan G. Buchanan

Commissaire

Belfast (Île-du-Prince-Édouard)

Stephen Owen, c.r.

Commissaire

Victoria (Colombie-Britannique)

Qu'en est-il ?
Qu'est-ce que la justice et pourquoi devrait-on s'y intéresser ?



Partager



La quête de la justice est l'affaire de chacun et chacune d'entre nous.



Exprimer
La promotion d'un droit plus juste et accessible constitue un des aspects fondamentaux de notre mandat.



Constat	18
Membres du Conseil consultatif	19
Rapport de gestion	20
État des résultats d'exploitation	21
Publications	24
Généralités	25



La poursuite d'un droit plus juste se définit avant tout comme un combat pour la reconnaissance et le respect.



Law Commission of Canada
Commission du droit du Canada

rapport annuel 1998-99

Mout / DUP